

А. Бойчук, студентка бакалаврату
Л. Суворова, к. філол. н., доц.
Б. Муський, асистент
Державний університет «Житомирська Політехніка»

АНГЛІЦИЗМИ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ: ЗБАГАЧЕННЯ ЧИ ЗАСМІЧЕННЯ МОВИ

Сучасний етап розвитку людства характеризується інтенсивними глобалізаційними процесами, що охоплюють усі сфери суспільного життя, зокрема економіку, політику, культуру, освіту та мову. В умовах глобалізації англійська мова набула статусу міжнародної мови спілкування і стала основним засобом комунікації у сфері науки, технологій, бізнесу та масової культури. Це призвело до значного впливу англійської на національні мови, зокрема на німецьку, що проявляється в активному використанні англіцизмів [1].

Актуальність обраної теми зумовлена тим, що англіцизми стали невід'ємною частиною сучасної німецької мовної практики. Вони широко використовуються у засобах масової інформації, рекламі, політичному дискурсі, економіці, інформаційних технологіях і повсякденному спілкуванні. Водночас масове використання мовних запозичень викликає суперечки серед лінгвістів і носіїв мови, оскільки постає проблема збереження національної мовної ідентичності. Такі мовні запозичення викликають суперечливі оцінки, оскільки постає питання: чи є вони чинником збагачення німецької мови, чи вони спричиняють засмічення мови та втрату національної мовної самобутності [2].

Метою даного дослідження є аналіз причин поширення англіцизмів у сучасній німецькій мові, визначення основних сфер їх функціонування та оцінка їхнього впливу на мовну культуру.

Англіцизми — це лексичні одиниці, словосполучення або мовні елементи, запозичені з англійської мови, які функціонують у німецькій мові в оригінальній формі або після адаптації до фонетичних, граматичних та орфографічних норм німецької мови. Запозичені слова можуть отримувати граматичний рід, відмінюватися за числами та відмінками, а також входити до словотвору. Дієслова англійського походження, наприклад *downloaden*, *chatten*, *googeln*, успішно інтегруються в систему німецької граматики [3].

Поширення англіцизмів у німецькій мові зумовлене низкою чинників. Основним з них є глобалізація та активна міжкультурна комунікація, де англійська мова виконує роль мови міжнародного спілкування [1]. Важливу роль відіграє також науково-технічний прогрес, оскільки більшість нових технологій та інновацій виникає в англійськомовному середовищі, а їхні назви часто запозичуються без перекладу, наприклад *der Computer*, *das Internet*, *die Software*, *Online*, *die App*, *das Smartphone*, *der Download* [1][2].

Значний вплив на поширення англіцизмів мають засоби масової інформації, реклама, соціальні мережі та масова культура. Англійськомовні фільми, серіали, музика й інтернет-контент формують мовні звички, особливо серед молоді та сприяють закріпленню англійської лексики у повсякденному спілкуванні [2].

Англіцизми активно функціонують у різних сферах сучасної німецької мови. У галузі інформаційних технологій поширеними є такі слова, як *der Computer*, *das*

Internet, Online, die Software, die Hardware, die App, der Chat, die E-Mail, die Cloud, der Streaming [2]. У сфері економіки та бізнесу широко використовуються *der Job, das Business, das Marketing, das Management, das Start-up, das Team, Sale (der Verkauf), das Franchise, der Workshop* [3]. У рекламі та молодіжному середовищі часто вживаються *Cool, die Fashion, der Trend, der/das Event, der Lifestyle, der Influencer, das Casting* [2]. В молодіжному мовленні англіцизми виконують не лише комунікативну функцію, але й стилістичну, підкреслюючи сучасність, неформальність та належність до глобальної культури [3].

З одного боку, англіцизми виконують позитивну функцію та сприяють збагаченню словникового складу німецької мови. Вони дозволяють швидко й точно називати нові поняття та явища, для яких раніше не існувало усталених німецьких відповідників [2][3]. У цьому контексті мовні запозичення є природним і закономірним процесом мовного розвитку, особливо у сферах науки, технологій та міжнародного бізнесу. Вони полегшують спілкування між представниками різних країн та сприяють стандартизації професійної термінології.

З іншого боку, надмірне та необґрунтоване використання англіцизмів може мати негативні наслідки. Часто англійські слова вживаються навіть тоді, коли в німецькій мові існують повноцінні відповідники, наприклад *der Job* замість *der Beruf*, *der/das Event* замість *die Veranstaltung*, *das Start-up* замість *die Neugründung*. Це призводить до витіснення національної лексики та зниження рівня мовної культури [2][4].

Крім того, велика кількість англіцизмів у публічному мовленні може ускладнювати розуміння текстів для старшого покоління та осіб з нижчим рівнем володіння іноземними мовами [1].

У зв'язку з цим у німецькомовному суспільстві виникають дискусії щодо необхідності збереження мовної ідентичності та помірною використання англійських запозичень. Існують організації, такі як *Verein Deutsche Sprache*, що закликають до помірною використання англіцизмів і підтримки німецьких відповідників [4].

Проаналізувавши вищезазначене, можна зробити висновок, що англіцизми в сучасній німецькій мові не є однозначно негативним або позитивним явищем. Вони можуть бути як чинником мовного збагачення, так і джерелом мовного засмічення — залежно від частоти, доречності та контексту їх уживання [1][3]. Вирішальним є збереження балансу між відкритістю до мовних інновацій і підтриманням національної мовної самобутності [4].

Таким чином, розуміння ролі англіцизмів у сучасній німецькій мові є важливим для лінгвістів, перекладачів і всіх, хто вивчає німецьку мову, оскільки воно сприяє глибшому усвідомленню сучасних мовних процесів і культурних змін у німецькомовному просторі [1][2][3].

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Гойда О. Використання англіцизмів у сучасній німецькій мові. URL: <https://www.scribd.com/document/848930198/> Дата звернення: (22.12.2025)
2. Горасєвський Є.О., Курілов А.Г., Лазєбна О.А. Англіцизми в сучасній німецькій мові. URL: <http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/35/15.pdf> Дата звернення: (22.12.2025)
3. Кочерган М. П. Загальне мовознавство. — Київ: Академія, 2019.
4. Duden. Die deutsche Sprache der Gegenwart. — Mannheim: Dudenverlag.